

Journals

No. 23

Wednesday, October 29, 1997

2:00 p.m.

Journaux

N^o 23

Le mercredi 29 octobre 1997

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans) laid upon the Table, — Document entitled "Employment Development Program: Program Report — January 1997 to September 1997 of the Community Fisheries Development Centre" (English text only). — Sessional Paper No. 8530-361-4.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans) dépose sur le Bureau, — Document intitulé «Employment Development Program: Program Report — January 1997 to September 1997 of the Community Fisheries Development Centre» (texte anglais seulement). — Document parlementaire n^o 8530-361-4.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mrs. Finestone (Mount Royal), from the Standing Joint Committee on Official Languages, presented the 1st Report of the Committee (Quorum). — Sessional Paper No. 8510-361-1.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Finestone (Mont-Royal), du Comité mixte permanent des langues officielles, présente le 1^{er} rapport de ce Comité (Quorum). — Document parlementaire n^o 8510-361-1.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 1*) est déposé.

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 6th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Committee on Citizenship and Immigration:

Jocelyne Girard-Bujold for Monique Guay

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 6^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration:

Jocelyne Girard-Bujold pour Monique Guay

The Committee also recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Citizenship and Immigration:

Monique Guay

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

Le Comité recommande également, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration:

Monique Guay

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents est déposé.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), Bill C-13, An Act to amend the Parliament of Canada Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and, by unanimous consent, ordered for a second reading later this day.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Patry (Pierrefonds — Dollard), moved, — That the 6th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Patry (Pierrefonds — Dollard), moved, — That 4 members of the Committee and 1 staff member of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs be authorized to travel to Aviano (Italy), Zagreb (Croatia), Velika Kladusa, Coralici, Bihac, Drvar, Zgon, Banja Luka, Sarejevo (Bosnia) and Zurich (Switzerland) from November 6 to 13, 1997, in order to examine Canada's continuing involvement in the international Stabilization Force (SFOR) in Bosnia.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning alcoholic beverages (No. 361-0121) and one concerning police and firefighters' death benefits (No. 361-0122);

— by Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), two concerning children's rights (Nos. 361-0123 and 361-0124);

— by Mr. Riis (Kamloops), one concerning taxes on books (No. 361-0125) and one concerning the tax system (No. 361-0126);

— by Mr. St. Denis (Algoma — Manitoulin), two concerning nudity (Nos. 361-0127 and 361-0128) and one concerning nuclear weapons (No. 361-0129).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and, by unanimous consent, reference to a Committee of the Whole of Bill C-13, An Act to amend the Parliament of Canada Act.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Scott (solliciteur général du Canada), le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et, du consentement unanime, la deuxième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Patry (Pierrefonds — Dollard), propose, — Que le 6^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Patry (Pierrefonds — Dollard), propose, — Que 4 Membres du Comité et 1 membre du personnel du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants soient autorisés à voyager à Aviano (Italie), Zagreb (Croatie), Velika Kladusa, Coralici, Bihac, Drvar, Zgon, Banja Luka, Sarejevo (Bosnie) et Zurich (Suisse) du 6 au 13 novembre 1997 afin d'examiner la participation du Canada à la force internationale de stabilisation (SFOR) en Bosnie.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet des boissons alcooliques (n^o 361-0121) et une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n^o 361-0122);

— par M. Blaikie (Winnipeg Transcona), deux au sujet des droits des enfants (n^{os} 361-0123 et 361-0124);

— par M. Riis (Kamloops), une au sujet des taxes sur les livres (n^o 361-0125) et une au sujet du système fiscal (n^o 361-0126);

— par M. St. Denis (Algoma — Manitoulin), deux au sujet de la nudité (n^{os} 361-0127 et 361-0128) et une au sujet des armes nucléaires (n^o 361-0129).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et, du consentement unanime, renvoi à un comité plénier du projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada.

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Chan (Secretary of State (Asia-Pacific)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Chan (Secretary of State (Asia-Pacific)), moved, — That Bill C-13, An Act to amend the Parliament of Canada Act, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C-6, An Act to provide for an integrated system of land and water management in the Mackenzie Valley, to establish certain boards for that purpose and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later today at the expiry of the time provided for Government Orders.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Order made on Tuesday, October 21, 1997, referring Bill C-10, An Act to implement a convention between Canada and Sweden, a convention between Canada and the Republic of Lithuania, a convention between Canada and the Republic of Kazakhstan, a convention between Canada and the Republic of Iceland and a convention between Canada and the Kingdom of Denmark for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and to amend the Canada-Netherlands Income Tax Convention Act, 1986 and the Canada-United States Tax Convention Act, 1984, to the Standing Committee on Finance be discharged and the Bill be referred to the Standing Committee on Industry.

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Chan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Le Comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Chan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), propose, — Que le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-6, Loi constituant certains offices en vue de la mise en place d'un système unifié de gestion des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l'ordre adopté le mardi 21 octobre 1997 portant renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-10, Loi mettant en oeuvre une convention conclue entre le Canada et la Suède, une convention conclue entre le Canada et la République de Lituanie, une convention conclue entre le Canada et la République du Kazakhstan, une convention conclue entre le Canada et la République d'Islande et une convention conclue entre le Canada et le Royaume du Danemark, en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et modifiant la Loi de 1986 sur la Convention Canada-Pays-Bas en matière d'impôts sur le revenu et la Loi de 1984 sur la Convention Canada-États-Unis en matière d'impôts, soit révoqué et que ledit projet de loi soit renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts.

Pursuant to Standing Order 73(1), Mr. Scott (Solicitor General of Canada), seconded by Ms. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration), moved, — That the Bill be referred forthwith to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C-6, An Act to provide for an integrated system of land and water management in the Mackenzie Valley, to establish certain boards for that purpose and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N^o 21)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Augustine
Baker
Bélair
Bertrand
Bonin
Bradshaw
Bulte
Cannis
Catterall
Charbonneau
Cohen
Cullen
Discepola
Duhamel
Finestone
Galloway
Graham
Harb
Herron
Jackson
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lincoln
Mahoney
Manley
Matthews
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Muisé
Normand
Pagtakhan
Perić
Pickard (Kent—Essex)
Proctor
Reed
Robinson
Serré
St. Denis

Alcock
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bakopanos
Bélanger
Bevilacqua
Bonwick
Brison
Byrne
Caplan
Cauchon
Charest
Collenette
DeVillers
Dromisky
Earle
Folco
Godfrey
Gray (Windsor West)
Hardy
Hubbard
Jennings
Keddy (South Shore)
Knutson
Lavigne
Longfield
Maloney
Marchi
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
Nystrom
Paradis
Peterson
Power
Proud
Richardson
Rock
Shepherd
Steckle

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence.

Conformément à l'article 73(1) du Règlement, M. Scott (solliciteur général du Canada), appuyé par M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose, — Que le projet de loi soit renvoyé immédiatement au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

À 17h30, conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-6, Loi constituant certains offices en vue de la mise en place d'un système unifié de gestion des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes
Bellemare
Blaikie
Borotsik
Brown
Caccia
Carroll
Chamberlain
Clouthier
Comuzzi
Dhaliwal
Drouin
Easter
Fontana
Godin (Acadie—Bathurst)
Grose
Harvard
Ianno
Jones
Keys
Kraft Sloan
Lee
MacAulay
Mancini
Martin (LaSalle—Énard)
McDonough
McTeague
Minna
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pratt
Provenzano
Riis
Saada
Solomon
Stewart (Brant)

Assad
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Beaumier
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blondin—Andrew
Boudria
Bryden
Calder
Casey
Chan
Coderre
Copps
Dion
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Eggleton
Gagliano
Goodale
Guarnieri
Harvey
Iftody
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Laliberte
Leung
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Massé
McGuire
McWhinney
Mitchell
Nault
O'Reilly
Patry
Phinney
Price
Redman
Robillard
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)

St-Julien
Thibeault
Vanclief
Wasylcia-Leis

Stoffer
Torsney
Vautour
Wayne

Szabo
Ur
Volpe
Whelan

Telegdi
Valeri
Wappel
Wood—175

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Bachand (Saint-Jean)
Bergeron
Brien
Casson
Dalphond—Guiral
Dumas
Forseth
Godin (Châteauguay)
Grey (Edmonton North)
Harris
Hilstrom
Konrad
Loubier
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Meredith
Penson
Ramsay
Sauvageau
Stinson
Vellacott

Ablonczy
Bailey
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de-la-Madeleine—Pabok)
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
de Savoye
Duncan
Gagnon
Goldring
Guay
Hart
Hoepfner
Lalonde
Lunn
Mayfield
Mills (Red Deer)
Perron
Reynolds
Schmidt
Strahl
Venne

Alarie
Bellehumeur
Bigras
Cadman
Crête
Debien
Elley
Gauthier
Gouk
Guimond
Hill (Macleod)
Johnston
Laurin
Marceau
McNally
Morrison
Picard (Drummond)
Ritz
Scott (Skeena)
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
White (Langley—Abbotsford)—82

Asselin
Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)
Canuel
Cummins
Desrochers
Epp
Girard—Bujold
Grewal
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Kerpan
Lebel
Mark
Ménard
Pankiw
Plamondon
Rocheleau
Solberg
Turp

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Dumas
Milliken

Malhi
St-Hilaire

Marleau

Mercier

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:03 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Herron (Fundy—Royal), seconded by Mrs. Wayne (Saint John), moved, — That, in the opinion of this House, the government should actively develop an innovative National Shipbuilding Policy which focuses on making ship yards internationally competitive by providing tax incentives and construction financing comparable to what is being provided elsewhere in the world and which ensures reasonable access to foreign markets, particularly the United States of America; and should recognize that such a policy would not provide direct subsidies, but create alternatives methods of support to ensure the growth of the industry. (*Private Members' Business M-214*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Standing Joint Committee on Official Languages be authorized to examine the expenditures set out in Privy Council Vote 25a of the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1998.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h03, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M^{me} Wayne (Saint John), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait activement élaborer une politique nationale novatrice en matière de construction navale qui vise à rendre nos chantiers navals compétitifs à l'échelle internationale en offrant des stimulants fiscaux et des crédits de construction comparables à ce qu'on trouve ailleurs dans le monde et qui assure un accès raisonnable aux marchés étrangers, notamment les États-Unis d'Amérique; et devrait reconnaître que cette politique comporterait non pas des subventions directes, mais d'autres méthodes de soutien assurant la croissance de cette industrie. (*Affaires émanant des députés M-214*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet des messages à la Chambre des communes comme suit:

— ORDONNÉ: Que le Comité mixte permanent des langues officielles a été autorisé à étudier les dépenses projetées au crédit 25a du Conseil privé contenu dans le Budget des dépenses supplémentaire (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1998.

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Standing Joint Committee on the Library of Parliament has been authorized to examine the expenditures set out in Parliament Vote 10a of the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1998.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Reports of the Canadian Polar Commission for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-325. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Report of the Northern Oil and Gas for the year ended December 31, 1996, pursuant to the Canada Petroleum Resources Act R. S. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109. — Sessional Paper No. 8560-361-455. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Report of the Canadian Polar Commission for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Canadian Polar Commission Act, S.C. 1991, c. 6, sbs. 21(2). — Sessional Paper No. 8560-361-498. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— by Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Reports of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-648. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Reports of the Yukon Territory Water Board for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-725. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Reports of the Northwest Territories Water Board for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-730. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— ORDONNÉ: Que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a été autorisé à étudier les dépenses projetées au crédit 10a du Parlement contenu dans le Budget des dépenses supplémentaire (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1998.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Rapports de la Commission canadienne des affaires polaires pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-325. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Rapport sur le pétrole et gaz du Nord pour l'année terminée le 31 décembre 1996, conformément à la Loi fédérale sur les hydrocarbures, L.R. 1985, ch. 36 (2^e suppl.), art. 109. — Document parlementaire n° 8560-361-455. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Rapport de la Commission canadienne des affaires polaires pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi fédérale sur la Commission canadienne des affaires polaires, L.C. 1991, ch. 6, par. 21(2). — Document parlementaire n° 8560-361-498. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— par M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Rapports du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-648. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Rapports de l'Office des eaux du Yukon pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-725. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Rapports de l'Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-730. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mrs. Chamberlain (Guelph — Wellington), three concerning the canadian flag (Nos. 361-0130 to 361-0132).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:03 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:14 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M^{me} Chamberlain (Guelph — Wellington), trois au sujet du drapeau canadien (n^{os} 361-0130 à 361-0132).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h03, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19h14, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

